

FACULTY FOR THE FUTURE

“教授 – 服务未来”项目

Empowering Women, Advancing Science

赋权女性，推广科学

The Schlumberger Foundation is accepting applications for the 2012–2013 Faculty for the Future Fellowships from September 12th to November 30th 2011

斯伦贝谢基金会正在接受2012-2013年度“教授 – 服务未来”项目奖学金的申请,申请自9月12日起，截至11月30日。

The Schlumberger Foundation Faculty for the Future program, launched in 2004, awards fellowships to women from developing and emerging economies to pursue PhD or post-doctoral studies in the physical sciences and related disciplines at top universities abroad. The program's long-term goal is to generate conditions that result in more women pursuing academic careers in scientific disciplines.

斯伦贝谢基金会“教授 – 服务未来”项目，发起于2004年，对来自发展和新兴经济体的女性授予奖学金去海外顶级大学攻读理学和工学的博士或者博士后课程。这个项目的长远目标是为更多的女性获得科学类学历而创造条件。

The Faculty for the Future program is growing each year and has become a powerful community that today stands at 194 pioneering women scientists from 54 countries. Ultimately grant recipients are expected to contribute to the socio-economic development of their home countries and regions by strengthening the faculties in their home universities, pursuing relevant research, or using their specific expertise to address policy issues. The end goal is to attract and retain more young women in the sciences.

“教授 – 服务未来”项目每年都在发展并成为有深远影响的团体，迄今已经资助了来自54个国家的共有194位的开拓型女性科学家。项目期望奖学金获得者最终都能加强本国大学师资力量，从事相关研究，或使用她们的专业能力解决政策难题去推动自己国家和地区的社会经济发展。项目的衷心目的是吸引和保留更多的年轻女性从事于科学领域。

Faculty for the Future grants are in the range of USD 25,000 to 50,000 per year and may be renewed through to completion of studies subject to performance, self-evaluation, and recommendations from supervisors. Final grant amounts are subject to actual costs of study and living in the given location.

“教授 – 服务未来”项目授予的奖学金是每年25,000美元到 50,000美元不等，并且可以在每年度更新直到学业完成，如果被授予的学生有优异的表现和自我评价，并有导师推荐。最终授予的金额会取决于当地学习和生活的实际成本。

Candidates should have applied to, have been admitted to, or be currently enrolled in a university abroad when submitting their Faculty for the Future grant request. Candidates must hold an excellent academic record and be able to evidence their commitment to teaching, research or using science in public policy advocacy. This includes demonstrated leadership track record in encouraging young women into the sciences.

“教授 – 服务未来”项目的申请人在递交申请时，必须已经申请了海外大学，或者已经获得海外大学的入学资格，或者正在办理入学登记手续。同时，申请人必须学业成绩优秀并且能够证明她们致力于教学、科研或把科学应用到对公众有益政策的倡议上。申请人在鼓励年轻女性进入科学领域中所起的带头作用也是评选的考虑条件。

ALL INFORMATION ABOUT THE FACULTY FOR THE FUTURE FELLOWSHIP PROGRAM AND APPLICATION FORMS ARE FOUND AT:

所有关于“教授 – 服务未来”奖学金项目的信息以及申请表格请登录：

www.facultyforthefuture.net

IF YOU ARE ELIGIBLE, APPLY ON-LINE AS OF SEPTEMBER 12TH 2011

如果您符合条件，请于2011年9月12日开始在线申请：

www.fftf.slb.com

The Schlumberger Foundation is a nonprofit entity that supports science and technology education. Recognizing the link between science, technology, and socio-economic development, as well as the key role of education in realizing individual potential, the Schlumberger Foundation's flagship program is Faculty for the Future.

Awards in biological sciences are limited to interdisciplinary research between physical and biological sciences. Copyright © 2011 Schlumberger Foundation. All rights reserved.

斯伦贝谢基金会是支持科学和技术教育的非营利实体。认识到科学，技术和社会经济发展的密切联系，以及教育在实现个人潜能的关键作用，斯伦贝谢基金会的旗舰项目是“教授 – 服务未来”项目。

对生物科学领域的奖学金仅限于在授予理学和工学与生物科学的交叉学科的研究领域。